

VAD GÖR SPRÅKLÄRARNAS RIKSFÖRBUND?

Vi hävdar *de främmande språkens ställning inom svenskt utbildningsväsen.*

Vi fångar upp *opinionen bland språklärarna och för den vidare.*

Vi verkar för *goda förutsättningar för språkundervisning.*

Vi verkar för *förbättrade undervisningsmetoder och läromedel.*

Vi verkar för *kvalitativ kompetensutveckling för språklärare.*

Vi främjar *kontakter och samarbete mellan språklärare och näringsliv och mellan skola och högskola.*

Vi verkar för *internationalisering.*

BLI MEDLEM I SPRÅKLÄRARNAS RIKSFÖRBUND

Du blir enkelt medlem i Språklärarnas riksförbund genom att betala in 250 kr till vårt bankgiro 780-9726. För pensionärer och lärarstuderande är medlemsavgiften 125 kr.

Mer information om att bli medlem hittar du här:

www.spraklararna.se/bli-medlem

Anmälan

Du anmäler dig via denna webbplats genom länken till anmälningsformuläret. Anmälan är bindande.

Deltagaravgift

Medlem i Språklärarnas riksförbund, Svenskläraryöreningen, Riksförbundet Lärare i Svenska som Andraspråk samt någon av våra nordiska partnerföreningar:

1 700 SEK (två dagar inkl. två luncher, kaffe, mingel)

2 150 SEK (som ovan plus subventionerad festmiddag 18/4)

Icke medlemmar:

2 170 SEK (två dagar inkl. två luncher, kaffe, mingel)

2 790 SEK (som ovan plus festmiddag 18/4)

Endagsbiljett i mån av plats:

SEK 850 (inklusive kaffe och lunch)

Observera; Endagsbiljett köps kontant på plats hos någon av styrelsemedlemmarna.

Rabatt

Om en skola samtidigt anmäler minst fyra lärare sänks priset per lärare till:

1 300 SEK (två dagar inkl. två luncher, kaffe, mingel)

1 750 SEK (som ovan plus subventionerad festmiddag 18/4)

Obs! Namnet på skolan måste alla lärarna skriva på samma sätt på första sidan i anmälningsformuläret.

Lärarstuderande

Lärarstuderenter, heltidsstuderande (max 40 platser):

450 SEK.

Obs! Anmälan sker INTE genom det elektroniska formuläret utan per e-post till birgit.harling@comhem.se. Avgiften betalas kontant på plats och inkluderar medlemsavgift i Språklärarnas riksförbund (125 SEK). Kaffe inkluderas, men ej luncher eller middag.

Avbokning

Avbokning görs till Akademikonferens per e-post: spraksaininorden2016@akademikonferens.uu.se. Om avbokning görs före den 18/3 kommer en avbokningsavgift om SEK 600 att tas ut. Vid avbokning efter den 18/3 sker ingen återbetalning eller reducering av avgiften. Man kan dock för en registreringsavgift på SEK 250 överlåta sin plats till en kollega. Kontakta Akademikonferens med namn och kontaktuppgifter på den som övertar platsen.



Programmet

Schemaansvariga: Birgit Harling, Carin Söderberg

Formgivning: Ulrika Arvidsson

Försättsblad: Pernilla Boström

Tryck: JA Grafiska

Program söndag 17 april

15.30 - 16.30 Årsmöte, Goethe Institut, Bryggargatan 12 A, Stockholm
 17.00 - 18.00 Flerspråkighet – vinster bortom export och turism *Helena von Schantz*
 18.00 - 19.00 Mingel med tilltugg till självkostnadspris

Program måndag 18 april

TID					
08.30-09.15	Registrering; kaffe				
PLENUM 09.15-10.45	Hälsningsanförande <i>Helena von Schantz</i> Keynote 1 Multilingualism and democracy <i>Hans-Jürgen Krumm</i> Keynote 2 Språkinlärare tillägnar sig nya sätt att se verkligheten <i>Emanuel Bylund</i> Aulan				
	ALLMÄNT	ENGELSKA	FRANSKA	SPANSKA	TYSKA
PASS 1 11.00 - 12.00	A1 Teacher competency <i>John Steinberg</i>	En1 The effect of extramural English on students' vocabulary? <i>Lena Börjesson</i> <i>Eva Olsson</i>	Fr1 Leçons de démocratie en France, à l'école, et ailleurs <i>Véronique Simon</i>	Sp1 Redes sociales en el aula. Propuestas de trabajo con los alumnos <i>Mercedes Jiménez Vilallonga</i>	Ty1 Multimodale Texte – Sprache, Bild und Film im DaF-Unterricht <i>Marita Gareis</i>
12.00 - 13.15	LUNCH Besök på läromedelsutställningen				
PLENUM 13.15-14.15	Keynote 3 Språkinlärning som hjärnträning <i>Johan Mårtensson</i> Keynote 4 Att bada i språk. Via två språk till flerspråkighet <i>Siv Björklund</i>				
	ALLMÄNT	ENGELSKA	MINILEKTION	MINILEKTION	MINILEKTION
PASS 2 14.25-14.55	A2 Workshop – the power of rhythm <i>Jeanette Clayton</i> <i>Sue Tennander</i>	En2 Workshop – fun with creative writing: engaging students in the classroom <i>Torran Anderson</i>	Minilektion 1 Arabiska	Minilektion 2 Dari	Minilektion 3 Danska
15.00-15.30	Kaffe i pelarsalen Besök på läromedelsutställningen				
	ALLMÄNT	ENGELSKA	FRANSKA	SPANSKA / TYSKA	
PASS 3 15.30-16.30	A3 Vi lyfter taket av språkklassrummet! <i>Sara Bruun</i>	En3 Intensive group projects in the L2 English classroom: A path to successful teaching <i>Alastair Henry</i> <i>Pia Sundqvist</i>	Fr2 Quatre écrivains, quatre façons de dire "être étranger" ou le devenir <i>Norbert Czarny</i>	Sp 2/Ty2 Elevernes erfaringer med tidlig språklæring i tysk og spansk <i>Camilla Bjerke</i> <i>Berit Grønn</i>	
PLENUM 16.45-18.15	AULAN - Paneldiskussion: Hur kan vi stärka språkens ställning i skolan och i det omgivande samhället? <i>Anna Ekström, Bo Jansson, Kari Jukarainen, Rolf Steinar Nybøle, Rita Mogensen, Brynhildur Ragnarsdóttir, Tomas Riad, Helena von Schantz.</i> Moderator: <i>Patrik Hadenius</i>				
18.15	Mingel i Pelarsalen Besök på läromedelsutställningen				
19.15	Middag på restaurang Cabaret (för dem som anmält sig)				

Program söndag 17 april

15.30 - 16.30 Årsmöte, Goethe Institut, Bryggargatan 12 A, Stockholm
 17.00 - 18.00 Flerspråkighet – vinster bortom export och turism *Helena von Schantz*
 18.00 - 19.00 Mingel med tilltugg till självkostnadspris

Program måndag 18 april

TID				
08.30-09.15	Registrering; kaffe			
PLENUM 09.15-10.45	Hälsningsanförande <i>Helena von Schantz</i> Keynote 1 Multilingualism and democracy <i>Hans-Jürgen Krumm</i> Keynote 2 Språkinlärare tillägnar sig nya sätt att se verkligheten <i>Emanuel Bylund</i> Aulan			
	FACKLIGT	NORDISKA SPRÅK	ANDRASPRÅK & FLERSPRÅKIGHET	MODERSMÅL
PASS 1 11.00 - 12.00	Fack1 Ny rapport från LR: Språk – så mycket mer än engelska <i>Lars Hallenberg</i>	Nosp1 Nabosprog/grannspråk i modersmålsundervisningen <i>Tom Steffensen</i>	Andr1 Nyanlända som språkvolontärer i Åre kommun <i>Marie Rödemark</i>	Mo1 Skolverket och modersmål <i>Nermina Wikström</i>
12.00 - 13.15	LUNCH Besök på läromedelsutställningen			
PLENUM 13.15-14.15	Keynote 3 Språkinlärning som hjärnträning <i>Johan Mårtensson</i> Keynote 4 Att bada i språk. Via två språk till flerspråkighet <i>Siv Björklund</i>			
	FÖRLAG	FÖRLAG	FÖRLAG	FÖRLAG
PASS 2 14.25-14.55	Internationella skolorna Språkkurser utomlands för lärare i moderna språk	Sanoma Awesome! – Johnny Niemann presenterar det nya läromedlet för engelska på högstadiet	Gleerups Gleerups visar ny digital spanska för grundskola i Te Toca! och gymnasiet i Excelente!	Digilär Hur Digilär underlättar en språklärares vardag.
15.00-15.30	Kaffe i pelarsalen Besök på läromedelsutställningen			
	FACKLIGT	NORDISKA SPRÅK	ANDRASPRÅK & FLERSPRÅKIGHET	MODERSMÅL
PASS 3 15.30-16.30	Fack2 Språklärare i Norden <i>Larz Blomqvist</i>	Nosp2 Att känna sitt eget språk – grammatikundervisning och flerspråkighet <i>Tomas Riad</i>	Andr2 Tilgange til nabosprogsundervisningen for børn og unge med ikke-nordisk baggrund <i>Lis Madse</i>	Mo2 Tospråklig fagopplæring og morsmålsopplæring i Norge <i>Marit Lunde</i>
PLENUM 16.45-18.15	AULAN - Paneldiskussion: Hur kan vi stärka språkens ställning i skolan och i det omgivande samhället? <i>Anna Ekström, Bo Jansson, Kari Jukarainen, Rolf Steinar Nybøle, Rita Mogensen, Brynhildur Ragnarsdottir, Tomas Riad, Helena von Schantz.</i> Moderator: <i>Patrik Hadenius</i>			
18.15	Mingel i Pelarsalen Besök på läromedelsutställningen			
19.15	Middag på restaurang Cabaret (för dem som anmält sig)			

Program tisdag 19 april

TID	ALLMÄNT	ENGELSKA	FRANSKA	SPANSKA	TYSKA
PASS 4 09.00 - 10.00	A4 Likt, olikt, GEMENSAMT – om god bedömning i språk <i>Gudrun Erickson</i>	En4 Using literature in the English classroom – with focus on contemporary Irish writers <i>Maria Allström</i>	Fr3 Jouez et bougez en français avec <i>Bingo!</i> <i>Danièle Eychenne</i> <i>Dea Jespersen</i>	Sp3 Creación de materiales a partir de realias para la clase de ELE <i>Adriana Sturesson</i>	Ty3 Digitales Geschichtenerzählen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache <i>Karen Bauer</i>
10.00 - 10.30	Kaffe i Pelarsalen Besök på läromedelsutställningen				
PASS 5 10.30- 11.30	A5 Språkundervisning på riktigt – att ta verkligheten in i klassrummet <i>Angela Marx Åberg</i>	En5 How stands it to? Are we destined for a Scandinavian English? <i>Andreas Gruntvig</i>	Fr4 Pourquoi les Allemandes meurent- elles à l'imparfait? <i>Coco Norén</i>	Sp4 <i>¡Voy a aprender!</i> Un intento de individualizar los comentarios a los resultados de las evaluaciones <i>Lavinia Belli</i>	Ty4 Hilfen im Grammatikunterricht <i>Johanna Salomonsson</i>
	MINILEKTION	MINILEKTION	MINILEKTION	MINILEKTION	MINILEKTION
PASS 6 11.45- 12.15	Minilektion 4 Finska	Minilektion 5 Isländska	Minilektion 6 Norska	Minilektion 7 Romani chib	Minilektion 8 Sami
12.30- 13.55	Lunch Kaffe i Pelarsalen Besök på läromedelsutställningen				
	ALLMÄNT	ENGELSKA	FRANSKA	SPANSKA	TYSKA
PASS 7 13.45- 14.45	A6 Återkoppling som ökar elevens lärande <i>Helena Wallberg</i>	En6 The need for systematic focus on vocabulary teaching in the Danish classroom <i>Birgit Henriksen</i>	Fr5 <i>Un week-end à Paris:</i> une ressource gratuite en ligne <i>Dea Jespersen</i> <i>Danièle Eychenne</i>	Sp5 La lectura en la enseñanza- aprendizaje de LL.EE – Teoría y práctica <i>Juanma Higuera</i>	Ty5 Fremdverstehen anhand von Kafka-Comics <i>Sara Forster</i>
PASS 8 15.00- 16.00	A7 Kan språk vara jämställda? <i>Elisabeth Poignant</i>	En7 English teachers developing their practice <i>Lilian Rohde</i>	Fr6 La France se refait une toilette territoriale <i>Gilles Fumey</i>	Sp6 Otra imagen del español: Ideas para mejorar el estatus del español en Suecia <i>Santiago Esparza</i>	Ty6 Wie motiviere und aktiviere ich meine SchülerInnen im Deutschunterricht? <i>Ingrid Kjærgaard</i>

Program tisdag 19 april

TID	FORSKNING	NORDISKA SPRÅK	ANDRASPRÅK & FLERSPRÅKIGHET	KINESISKA / ITALIENSKA / RYSKA
PASS 4 09.00 - 10.00	Forsk1 Temaundervisning för fokus på både ämne och språk. <i>Siv Björklund</i>	Nosp3 Grannspråksundervisning - provinsial dröm från 1950-talet eller internationell vision för 2010-talet? <i>Henrik Rahm</i>	Andr3 Skolverket om nyanländas undervisning <i>Mats Wennerholm</i>	Ki1 Hur lär vi oss höra skillnad på nya ljud när vi lär oss ett språk? Exempel från rikskinesiskans toner <i>Olle Linge</i>
10.00 - 10.30	Kaffe i Pelarsalen Besök på läromedelsutställningen			
PASS 5 10.30- 11.30	Forsk2 What, where, when, why and for whom is language? Democratic and equity issues inside and outside school <i>Sangeeta Bagga-Gupta</i>	Nosp4 Hvad gør unge nordboere, når de skal kommunikere med andre fra Norden? <i>Eva Theilgaard Brink</i>	Andr4 Nyanlända elevers språkutveckling <i>Tore Otterup</i>	Ki2 Round table: Chinese in the Nordic countries: a discussion of curricula and teaching environments <i>Håkan Friberg Moderator</i>
	MINILEKTION	FÖRLAG	FÖRLAG	FÖRLAG
PASS 6 11.45- 12.15	Minilektion 9 Somaliska	Liber Nivåtest, kartläggning och bedömning i svenska och sva på gymnasiet	Studentlitteratur Solid gold – an English goldmine	Gleerups Gleerups interaktiva bok stärker och inspirerar inlärning och undervisning i engelska
12.30- 13.55	Lunch Kaffe i Pelarsalen Besök på läromedelsutställningen			
	FORSKNING	NORDISKA SPRÅK	ANDRASPRÅK & FLERSPRÅKIGHET	KINESISKA / ITALIENSKA /
PASS 7 13.45- 14.45	Forsk3 De nordiska styrdokumentet i språk – likheter och skillnader <i>Bo Lundahl</i>	Nosp5 Workshop om dansk, norsk og svensk som transit sprog i Island <i>Þórhildur Oddsdóttir Brynhildur Ragnarsdóttir</i>	Andr5 En märkvärdig språkresa Ett samtal om att ta till sig ett nytt språk. Jonas Modin lärde sig franska i skolan; Aziz Deno, flykting från Syrien, lärde sig svenska på egen hand.	It1 Manuali di italiano lingua straniera in Svezia e in Finlandia, uno studio contrastivo <i>Entela Tabaku Sörman</i>
PASS 8 15.00- 16.00	Forsk4 Klasstandem som modell för undervisning i finska och svenska i Finland <i>Katri Karjalainen Michaela Pörn</i>	Nosp6 Grannspråk som resurs i svenskundervisningen <i>Solveig Malmsten</i>	Andr6 Workshop – vi lär av varandra <i>Eva Westergren Holgén</i>	Ry1 Nätverksträff för lärare i ryska <i>Ludmila Popova</i>

Presentation av pass och föreläsare

Keynotes

Multilingualism and democracy

Professor Dr. Hans-Jürgen Krumm was one of the first professors of language teaching research and German as a second language, at the University of Hamburg. He was co-founder of the discipline in the German-speaking countries. Since 1969 he has been working with the Goethe Institute. From 1993-2010, Krumm was a university professor and head of department for German as a foreign language at the Institute of German Studies at the University of Vienna. He is now professor emeritus.

Språkinlärare tillägnar sig nya sätt att se verkligheten

Emanuel Bylund

Tänker talare av olika språk på olika sätt? Denna klassiska fråga har fått nytt liv under senaste åren tack vare olika metodologiska framsteg inom språkvetenskap och psykologi. Flertalet färskare resultat har givit vid handen att språket i vissa fall faktiskt påverkar vårt sätt att tänka. De språkliga strukturer som en individ har till sitt förfogande kan vara avgörande för hur denne fäster uppmärksamhet vid och minns grundläggande fenomen i sin omgivning, såsom tid, rum, rörelse, färg och föremål. Denna upptäckt har långtgående konsekvenser, inte bara för vår förståelse av det mänskliga sinnet och dess formbarhet, men också för vår syn på språkinläring: att lära sig ett nytt språk skulle kunna innebära att lära sig ett nytt sätt att uppfatta verkligheten. I detta föredrag presenterar jag forskning som undersökt hur språkinlärare tillägnar sig nya sätt att kategorisera verkligheten, och diskuterar bland annat vad detta har för konsekvenser för språkutbildning.

Emanuel Bylund är professor vid Centrum för tvåspråkighetsforskning, Stockholms universitet, och professor i svenska som andraspråk vid Linnéuniversitetet. Hans forskning rör språkliga och kognitiva aspekter av tvåspråkighet, samt ålderns betydelse vid språkinläring och språkförlust.

Språkinläring som hjärnträning

Johan Mårtensson

Språkstudier kan leda till förändringar i hjärnstruktur. Unga språkbegåvade individer vid Försvarets tolkskola mättes i en MR-scanner före och efter en termins intensiva studier i ett främmande språk (ryska, arabiska eller dari). Medan hjärnorna hos kontrollgruppen bestående av universitetsstudenter förblev oförändrade så utvecklades språkspecifika hjärnområden hos tolkarna. Utvecklingen skiljde sig åt inom gruppen tolkar, där individer som fick kämpa för att klara utbildningen visade öknings i andra områden än de individer som presterade bäst. Fyndet visar att språkträning kan förändra våra hjärnor, och att dessa förändringar kan variera beroende på vem vi är och vår studiesituation. Fortsatt forskning inom området har visat att även mindre intensiva språkstudier kan leda till regionala hjärnförändringar samt hur hormonella fluktuationer vid t.ex. graviditet eller under menstruationscykeln kan hjälpa oss förstå varför vi ibland inte hittar orden.

Johan Mårtensson är forskare vid Lunds universitet och befinner sig i brytpunkten mellan språk och hjärnstruktur. Hans arbete kring språkträning och hjärnplasticitet har figurerat i nationell såväl som internationell press (t.ex. *Der Spiegel*, *TIME* och *The Guardian*).

Att bada i språk. Via två språk till flerspråkighet

Siv Björklund

I Finland har det varit möjligt för finskspråkiga elever att delta i språkbadsundervisning sedan 1987. Språkbadet har med tiden utvecklats i riktning mot ett allt mer flerspråkigt program, där även övriga språk utöver det egentliga språkbadsspråket (svenska) stöttas. I presentationen diskuteras, med hjälp av såväl forskningsresultat som elevers och lärares uppfattningar om flerspråkighet, olika synvinklar på hur flerspråkighet utvecklas och kommer till uttryck inom programmet.

Siv Björklund är professor i Nordiska språk vid Vasa universitet, där hon bland annat ansvarar för ett magisterprogram som utbildar verk-samma lärare i språkbadsundervisning.

Allmänt

Allmänt 1 (A1)

Teacher competency

John Steinberg

In this workshop, John Steinberg demonstrates how non-verbal communication affects your leadership in the classroom and the trust you receive from your students. He will give many examples of concrete methods to create an efficient classroom atmosphere. How do you use your voice, short pauses, gestures and movements for creating a successful lesson? How clearly do you create the “rules of the game” for group work or projects? He will show short film sequences from excellent teachers taken from the online course *Lärarskicklighet: 59 färdigheter*. He will also give examples of how to discuss these skills with colleagues. In a complex organisation like a school, we need to help each other succeed.

John Steinberg has a Ph.D. in educational psychology from Uppsala University and is the author of 50 books and 30 e-books about learning, teaching, communication, values and the art of positive influencing. He has studied hundreds of teachers in action at various levels in school systems in Sweden, Finland and the USA. In his recent book *Lärarskicklighet, Gothia Fortbildning*, he describes his most important insights.

Allmänt 2 (A2)

Workshop - the power of rhythm

Jeanette Clayton & Sue Tennander

Throughout the history of mankind, rhythm has played an important role in the psychological well-being of the individual. This is something many young people can relate to through their participation in dance, music and other activities that require a kinesthetic response. The power of music to enhance life quality and to heal is becoming increasingly understood, as for example recently shown in the relationship between music and natural opioids in the brain. In our workshop we aim to home in on the most ancient and deep-rooted core of music - rhythm. In particular we will look at the relationship between language and rhythm, and try harnessing rhythm effects as a classroom tool. The workshop will be held in English but the techniques presented apply to all languages.

Jeanette Clayton, head teacher formerly of English and currently of French, is responsible for introducing at Viktor Rydberg Gymnasium the English “cutting edge” programme, in which students in their third year study the language at Stockholm University. She also has extensive experience in drama and music.

Sue Tennander is the head teacher in English at Viktor Rydberg Gymnasium, Djursholm and is also a qualified teacher of Music. In her many years of working with both the English language and choral training, she regularly incorporates rhythmic exercises in her teaching.

Allmänt 3 (A3)

Vi lyfter taket av språkklassrummet!

Sara Bruun

Med digitala verktyg som Skype in the Classroom kan vi lyfta taket av klassrummet och ta med eleverna ut i världen. Den nya tekniken gör också att lärare kan vara mer effektiva i sin undervisning. Häng med på en fartfylld föreläsning där mottot är ”Engelska på riktigt”. Sara visar hur hennes projekt www.thecolourofthehumanheart.se ledde till att nästan hälften av eleverna nådde A på Nationella proven i engelska. Dock inga A i svenska eller matematik!

Sara Bruun arbetar som förstälärare i engelska, tyska och IKT vid Furutorpskolan i Vinslöv 7-9. Hösten 2015 fick Sara Kungliga Vitterhets-akademiens pris för berömvärd lärargärning. Hon är även författare till boken Digitala arbetssätt i klassrummet – att våga ta språnget, Gothia Fortbildning.

Allmänt 4 (A4)

Likt, olik, GEMENSAMT – om god bedömning i språk

Gudrun Erickson

Det övergripande temat för min presentation är bedömning av kunskaper i språk. Jag kommer att diskutera likheter och olikheter mellan olika sammanhang och syften men mest betona de gemensamma, grundläggande drag som kännetecknar all bedömning av god kvalitet. Fenomen som berörs är till exempel formativa och summativa bedömningsfunktioner samt kontinuerlig respektive storskalig/nationell bedömning. En konkret fråga i detta sammanhang handlar om svenska språklärares syn på de nationella proven, innehållsmässigt och resultatmässigt, i relation till den egna undervisningen, bedömningen och betygsättningen. Jag kommer också att tala om den roll den gemensamma europeiska referensramen för språk (GERS) har för svenska styrdokument, samt de utvecklingstendenser som kan skönjas nationellt och internationellt. I samband med detta berörs kort den europeiska studie av språk-kunskaper (ESLC) som genomfördes 2011. Slutligen diskuteras de internationellt mycket spridda EALTA Guidelines for Good Practice in Language Testing and Assessment.

Gudrun Erickson är professor pedagogik med inriktning mot språk och bedömning vid Göteborgs universitet. Hon är Projektledare för nationella prov och övrigt nationellt bedömningsstöd i engelska, franska, spanska och tyska, och president i EALTA (European Association for Language Testing and Assessment).

Allmänt 5 (A5)

Språkundervisning på riktigt – att ta verkligheten in i klassrummet

Angela Marx Åberg

Autenticitet har sedan flera decennier varit ett strävansmål för undervisning i språkklassrummet, vilket ofta har setts som en sämre inlärningsmiljö än när inläringen sker i målspråkslandet. Det som händer i klassrummet betecknas ibland som konstlat, som en övning för framtiden, medan vistelser i målspråkslandet betraktas som ”på riktigt”. Det finns dock ingen anledning att kapitulera inför utlandsvistelsers högre attraktivitet. Mycket av verkligheten kan tas in i klassrummet. I min föreläsning diskuterar vi hur man sticker hål på klassrummets ”låtsasbubbla”, och hur man uppnår en autentisk interaktion bland annat genom samtal om litterära texter.

Angela Marx Åberg är universitetslektor i tyska med didaktisk inriktning vid Linnéuniversitetet.

Allmänt 6 (A6)

Återkoppling som ökar elevers lärande

Helena Wallberg

Ibland ses återkoppling som påståenden om eleven eller elevens kunnande, skilda från undervisningen. Men återkoppling under lektionen är en viktig grund för lärande.

Hur vi ger återkoppling påverkar elevernas tankar om sig själva och deras möjligheter att lära.

Återkopplingen ska aldrig handla om eleven själv, inte ens glada tillrop som ”kom igen nu, jag vet att du klarar det!” Om eleven inte klarar det, vad händer då? I stället ska återkopplingen fokusera på hur arbetet bedrivs, hur uppgiften växer fram och hur elevens prestation svarar mot kraven: ”Kan du visa mig hur du tänker?” eller ”Vilket blir nästa steg för att lösa uppgiften?” Återkoppling är ett av våra viktigaste verktyg för att utveckla elevers lärande, och det är även en av grundpelarna i formativ bedömning. Föreläsningen ger konkreta verktyg för återkoppling som leder till motivation, inkludering och ökat lärande.

Helena Wallberg är gymnasielärare i engelska och franska, fil. mag. i specialpedagogik och undervisar också i pedagogiskt ledarskap. Hon är även författare till böckerna *Återkoppling för utveckling – Från förmedling till handledning och Formativ bedömning i praktiken – Från förmedling till förståelse*, Gothia Fortbildning.

Allmänt 7 (A7)

Kan språk vara jämställda?

Elisabeth Poignant

Alltefter regionala, historiska och personliga förutsättningar föds och lever vi i språk, väljer till nya, vårdar gamla, rör oss periodvis samtidigt i flera eller fokuserar på och fördjupar oss i ett särskilt. Som språkutövare bygger vi identiteter som ställs bredvid eller mot varandra. Därmed berör språkutövning frågan om jämställdhet. Språkkategorier som grannspråk, skolspråk, bildningsspråk, modersmål, invandrarspråk kan betraktas ur ett ”skandinavocentriskt” perspektiv. Vad kan en sådan språkkategorisering tillföra språkläraren i Norden? Är den berättigad? Resonemanget ska ge upphov till en anslutande diskussion kring frågorna: Vilka förutsättningar har vi i Norden som inlärare? Vad förenar och vad skiljer våra nordiska preferenser ur ett europeiskt eller globalt perspektiv? Hur har värderingarna förändrats i läroplanshistorien, till exempel med uppkomsten och utvecklingen av begreppet ”validering”?

Elisabeth Poignant har undervisat i tyska, ryska och människans språk på gymnasiet och är verksam som lärare i konferenstolkning på Stockholms universitet, där hon även forskar i översättningsvetenskap vid institutionen för svenska och flerspråkighet.

Engelska

Engelska 1 (En1)

The effect of extramural English on students' vocabulary?

Lena Börjesson & Eva Olsson

The presentation is based on a report about the results from the Swedish national tests of English for course B (now English 6) in upper secondary school between 2001 and 2015. The differences between the results of the female and male students will be discussed. One observation is that male students do significantly better on listening and reading comprehension, whereas the differences on the subtests that focus on oral and written production and interaction are small. One possible reason for the gender differences is that male students in general have a more advanced vocabulary than female students, and this has been shown in several studies. A reasonable assumption, which is also supported by research findings, is that the difference might be related to students' spare time activities. This raises the didactic issue of how the learning of English outside school can be integrated into the teaching of English in school. Furthermore, how does school compensate for some students' lack of advanced vocabulary?

Lena Börjesson is responsible for the National Test of English, Course 6 at the Department of Education and Special Education at the University of Gothenburg. She has a background as a teacher of English and German.

As English is increasingly used in academic and professional contexts, it is of relevance to explore how students in secondary school develop writing proficiency in registers where not only frequently used vocabulary is required. Earlier research findings indicated that extra-mural English, i.e. English encountered and used outside school, is highly beneficial for students' English proficiency, not least with regard to vocabulary knowledge. Swedish teenagers are generally highly motivated to learn English; some of them even choose an educational option where English is used as the language of instruction. In content and language integrated learning, CLIL, targeting English, different school subjects, e.g. history and physics, are taught using English. In this study, the possible impact of English encountered and used in these two contexts – through extramural English and in CLIL – on students' progress in academic vocabulary use in writing is explored.

Eva Olsson has a background as a teacher of English, French and History in secondary school. She is engaged in teacher education and in the construction of National Tests of English proficiency at the Department of Education and Special Education at the University of Gothenburg.

Engelska 2 (En2)

Workshop – fun with creative writing: engaging students in the classroom

Torran Anderson

Despite its importance, students often dread working on writing. In this workshop, we'll look at writing exercises, activities, and resources that can be used with students to engage them in the writing process in a fun and hands on way.

Torran Anderson is the author of over 40 books who uses storytelling to enhance learning. He is currently a Fulbright Roving Scholar in Norway visiting schools across the country teaching about creative writing and American studies.

Engelska 3 (En3)

Intensive group projects in the L2 English Classroom: A path to successful teaching

Alastair Henry & Pia Sundqvist

Directed Motivational Currents are intense flows of energy sustaining long-term motivation. At group level, this can best be achieved through the medium of Intensive Group Projects (IGPs). The purpose of this study was to establish whether IGPs can be found in L2 English classrooms, and what may be characteristic of IGPs in a Swedish context. A mixed-methods approach was used. From a randomly drawn sample of 252 grade 6-9 English teachers, 110 completed questionnaires were received. These included 94 descriptions of motivational activities (in response to an open question). 15 descriptions had IGP characteristics. Additional documentation was obtained from these teachers, 8 also being interviewed in-depth about their IGP. Results revealed that all IGPs involved the combination of a creative activity and the use of mobile devices. Teachers experienced this combination as highly motivational, enabling students to experience a closer fit between discourse environments/practices inside and outside the classroom.

Alastair Henry teaches English and language education at University West, Sweden, and has a PhD from the University of Gothenburg. His research focuses on motivation in second and third language learning. With Zoltán Dörnyei and Christine Muir, he is the co-author of *Motivational Currents in Language Learning: Frameworks for Focused Interventions* (Routledge).

Pia Sundqvist holds a PhD in English linguistics from Karlstad University, Sweden, where she is Associate Professor in English. Her research interests are out-of-school, extramural informal English language learning, computer-assisted language learning (especially gaming), L2 vocabulary acquisition, and assessment of L2 oral proficiency, with a focus on primary and secondary school learners.

Engelska 4 (En4)

Using literature in the English classroom – with focus on contemporary Irish writers

Maria Allström

I will present a number of interesting Irish authors and suggest texts and classroom activities for secondary teachers of English.

Maria Allström is a lecturer in Education at the Centre for Professional Development at Uppsala University (Fortbildningsavdelningen). She produces professional development courses, seminars and conferences for teachers of English in Sweden and abroad.

Engelska 5 (En5)

How stands it to? Are we destined for a Scandinavian English?

Andreas Grundtvig

In our increasingly globalised world, futuro-logists have predicted the eventual extinction of many European languages to make way for a few select, dominant world languages - among them, English. At the same time linguists speak of a growing group of languages, not Germanic, Romance or Slavic but a new group, of Englishes. But wait, aren't they forgetting one thing? David Crystal, for one, thinks so. He argues that our languages cannot completely disappear because of our need for cultural identity. In this workshop we'll look at the position that English has taken in Scandinavia and how it got there. We'll look at the effect that trends of local culture have on the linguistic environment and how this, inevitably, impacts language and communication. And we'll consider the English our students learn and the language that they call 'authentic'. Participants will be provided with worksheets and activities to help them raise awareness of local Englishes in their own classrooms.

Andreas Grundtvig is an author, trainer, teacher, language consultant and Cambridge Exams Manager. Born in Sweden with a Norwegian mother and Danish father he has spoken all three languages since his family moved to Britain when he was six years old.. Since 1994, Andreas has worked with different aspects of academic management and teacher-training throughout Europe.

Engelska 6 (En6)

The need for systematic focus on vocabulary teaching in the Danish language classroom

Birgit Henriksen

The first part of the presentation gives an overview of some empirical studies of the vocabulary size and use of Danish EFL learners. The studies were conducted across the Danish educational system and paint a rather bleak picture of the vocabulary uptake of the learners. The presentation discusses various potential reasons behind these somewhat unexpected findings and argues for the need for more systematic vocabulary teaching in the language classroom, which is predominately characterized by a communicative, meaning-based learning approach. The new guidelines from 2014 for language teaching in primary and lower secondary schools support a more systematic focus on vocabulary acquisition and outline specific vocabulary areas which the teachers must attend to. A few recent Danish teacher cognition studies, however, show that teachers lack the specific knowledge of how to deal with these challenges and need guidance in developing communicatively oriented vocabulary tasks and pedagogical word lists that can support the learners in their vocabulary development. The final part of the presentation therefore outlines preliminary work that has been done in relation to developing pedagogical word lists for primary school language learners.

Birgit Henriksen is Professor of foreign language acquisition at the University of Copenhagen with a research focus on vocabulary acquisition, academic language use, teacher cognition and English medium instruction. From 2008-2011, she was director of the Centre for Internationalisation and Parallel Language Use (CIP), and from 2011 she has been the head of a Nordic research project on academic language in Danish, Norwegian and Swedish. She has been involved in writing the official teaching guidelines for English for the Danish primary and lower secondary schools and the official guidelines for teacher training for language teachers of English. Birgit has extensive experience with teacher training, e.g. on the Masters of Language Education.

Engelska 7 (En7)

English teachers developing their practice

Lilian Rohde

This presentation will focus on an R&D project carried out with government funds at four Danish schools at the lower secondary level (student age group 12-13) as part of a larger project aimed at better use of IT for education. The project aim was to use IT and innovation with a focus on 21st century skills to assist English teachers in developing their thinking and practice in accordance with recent research on foreign language teaching and learning. The project was a controlled implementation of a programme prepared by consultants and implemented by four teacher teams. Students worked on preparing blogs for 'customers' at a partner school and through multimodal IT use a large number of national curriculum goals were addressed. The research focus of the project was to establish potential changes in teacher thinking and practice as a result of the controlled programme.

Lilian Rohde is a qualified teacher from Blaagaard / KDAS and now works as a lecturer at the teacher training UCC with experience in initial and further training and development both nationally and internationally. She is also coordinator of the Center for Innovation at UCC and co-author of several publications.

Franska

Franska 1 (Fr1)

Leçons de démocratie en France, à l'école et ailleurs

Véronique Simon

Dans la foulée des attentats contre Charlie Hebdo, de nouvelles règles concernant l'enseignement sur la démocratie et la citoyenneté sont entrées en vigueur en France. Ces dernières s'inscrivent dans le même esprit que, par exemple, la Charte de la laïcité affichée dans toutes les écoles depuis septembre 2013. L'enseignement moral et civique (EMC), créé en fait lui aussi dès 2013, a été mis en œuvre de l'école au lycée à partir de la rentrée 2015. Il se substitue aux programmes d'éducation civique existants à chacun des niveaux de l'école élémentaire, du collège et du lycée. En quoi consiste-t-il? Comment est-il perçu par les différentes communautés vivant sur le territoire français? Quels sont les outils pédagogiques mis à la disposition du personnel enseignant? Les attentats de novembre auront-ils un nouvel impact sur le contenu de cet enseignement? Tour d'horizon.

Véronique Simon est maître de conférence en didactique des langues à l'université d'Uppsala, au département de la formation continue pour l'internationalisation de l'école. Elle représente la faculté des sciences de l'éducation dans le conseil d'administration du Forum pour les études africaines de l'université d'Uppsala.

Franska 2 (Fr2)

Quatre écrivains, quatre façons de dire «être étranger» ou le devenir

Norbert Czarny

Dans les cinq textes que nous proposons, une personne ou un personnage vit l'exclusion, la différence, ou tente au contraire de trouver sa place. Contextes historiques et géographiques divers, âge et statut social différents, les êtres évoqués seront présentés successivement puis ensemble, afin de voir ce qu'est être français, ou tenter de le devenir.

Manèges et Le Bleu des abeilles, Laura Alcoba

Meursault contre enquête, Kamel Daoud

Journal d'Hélène Berr

Lampedusa, Maryline Desbiolles

Norbert Czarny est professeur agrégé de Lettres. Il enseigne dans un collège et a été formateur de professeurs pendant quinze ans. Critique littéraire, il publie sur le blog de l'École des Lettres et a longtemps écrit dans la Quinzaine littéraire. Il écrit sur le site Nom à suivre qui succède à ce journal. Auteur de plusieurs postfaces et de l'édition scolaire du Journal d'Hélène Berr (éditions du Seuil) il a également écrit un récit, Les Valises (éditions Lieu Commun 1989)

Franska 3 (Fr3)

Jouez et bougez en français avec Bingo!

Danièle Eychenne & Dea Jespersen

Dans cet atelier nous verrons comment le manuel de français Bingo ! a choisi d'intégrer le jeu et le mouvement dans l'apprentissage du français pour les débutants. Le manuel a été conçu pour répondre aux exigences de la nouvelle réforme des curriculums pour les langues au Danemark. Il s'adresse à des élèves de 11 ans à 12 ans qui font leur début en français. Venez jouer et bouger avec nous!

Danièle Eychenne a une formation de professeur de français et master en pédagogie des langues étrangères. Elle est conseillère pédagogique au centre de ressources de Copenhague. Elle est auteure de nombreux et divers manuels pour l'enseignement du français.

Dea Jespersen est enseignante de français et d'anglais dans une Folkeskole danoise. Elle a un master en pédagogie des langues étrangères. Elle s'intéresse tout particulièrement aux implications de la numérisation sur l'enseignement des langues. Elle est auteure de nombreux et divers manuels pour l'enseignement du français.

Franska 4 (Fr4)

Pourquoi les Allemandes meurent-elles à l'imparfait?

Coco Norén

On meurt au passé composé, mais on vit à l'imparfait. Est-ce bien vrai? Il est bien connu que l'une des difficultés pour l'apprenant suédophone est de maîtriser l'alternance entre l'imparfait et le passé composé, puisque cette opposition n'existe guère dans les langues scandinaves. Souvent, on fait appel à des facteurs stylistiques pour expliquer le choix entre ces deux temps verbaux. Il s'ensuit que les apprenants, et peut-être parfois même les professeurs, se retrouvent dans une certaine indécision. Dans cette conférence, je tenterai de structurer les facteurs déterminants pour montrer que ce n'est pas si compliqué...

Coco Norén est professeure de linguistique française à l'Université d'Uppsala et doyenne de la Faculté des langues. Depuis 1994, elle enseigne la grammaire et la linguistique françaises à tous les niveaux de l'enseignement supérieur. Ses recherches portent notamment sur la sémantique, l'analyse de texte et l'argumentation dans divers discours, comme le débat politique au parlement européen. Elle est aussi présidente de l'Alliance française d'Uppsala.

Franska 5 (Fr5)

Un week-end à Paris: une ressource gratuite en ligne

Danièle Eychenne & Dea Jespersen

Un week-end à Paris est un parcours pédagogique à travers lequel les élèves réalisent des tâches en ligne, qu'ils présentent ensuite au professeur. Dans cet atelier nous présenterons comment cette ressource intègre l'utilisation de l'ordinateur pour donner une autonomie aux élèves dans leur apprentissage du français.

Nous avons à plusieurs reprises expérimenté ce parcours extrêmement motivant pour les élèves. Venez le découvrir avec nous!

Danièle Eychenne a une formation de professeur de français et master en pédagogie des langues étrangères. Elle est conseillère pédagogique au centre de ressources de Copenhague. Elle est auteure de nombreux et divers manuels pour l'enseignement du français.

Dea Jespersen est enseignante de français et d'anglais dans une Folkeskole danoise. Elle a un master en pédagogie des langues étrangères. Elle s'intéresse tout particulièrement aux implications de la numérisation sur l'enseignement des langues. Elle est auteure de nombreux et divers manuels pour l'enseignement du français.

Franska 6 (Fr6)

La France se refait une toilette territoriale

Gilles Fumey

On dit que la France déprime. Pourtant, à regarder l'attraction de sa langue dans le monde, on la désire encore... L'idiome français reste l'un des plus usités. Derrière cette question, il y a tout le présent d'un pays qui cherche sa voie dans le nouveau Monde en train d'advenir, bousculé par les migrations et les innovations qui se font moins chez lui. La réforme territoriale est un bel outil qui témoigne d'une France cherchant à se penser avec un nouveau territoire.

Gilles Fumey est professeur de géographie culturelle à l'université Paris-Sorbonne. Il a en charge la formation des professeurs de géographie pour l'académie de Paris. Professeur à Sciences Po, il chronique aussi dans de nombreux journaux, dont le magazine La Vie toutes les semaines. Et il anime un blog de géographie très fréquenté Geographica.net. Dernière publication: L'Atlas global, Les Arènes.

Spanska

Spanska 1 (Sp1)

Redes sociales (RRSS) en el aula. Propuestas de trabajo con los alumnos

Mercedes Jiménez Vilallonga

Las redes sociales nos ofrecen cada día más oportunidades para el desarrollo profesional del docente además de la posibilidad de utilizarlas para intercambios educativos que generen entornos de aprendizaje de gran valor pedagógico gracias al trabajo colaborativo entre alumnos/as de distintos países. Este escenario genera inseguridades en docentes con diferentes niveles de competencia digital y puede derivar en un rechazo a la utilización de las RRSS en el aula. No obstante, como profesores, deberíamos ayudar a nuestros alumnos/as a desarrollar las capacidades necesarias para que hagan el mejor uso didáctico de estas redes. Esta plenaria tiene como objetivo ofrecer información, recursos e inspiración a aquellos que desean iniciarse en el uso de RRSS en un contexto de enseñanza/aprendizaje de español en la escuela.

Mercedes Jiménez Vilallonga es licenciada en Traducción e Interpretación y Filología Inglesa. En la actualidad es asesora técnica docente del Ministerio de Educación en la Embajada de España en Estocolmo.

Spanska 2 (Sp2/Ty2)

Elevenes erfaringer med tidlig språklæring i tysk og spansk – språkbevissthet og holdninger til flerspråklighet

Camilla Bjørke & Berit Grønn

Som fagdidaktikere (spansk, tysk) ledet vi et etterutdanningskurs for språklærere i et nasjonalt forsøk med fremmedspråk for elever i alderen 10-12 år. Vi fokuserte på flerspråklighet og positive språklæringserfaringer hos elevene der de skulle ta i bruk hele sitt register og sanseapparat (ekstralingvistiske faktorer) i språklæringsprosessen. Gjennom to ulike kvalitative undersøkelser fant vi at elevene gjennom praktisk-estetisk tilnærming i et flerspråklighetsperspektiv var blitt utforskende, positive og metaspråklig bevisste rundt egen læringsprosess. En av elevene sa: "Vi gjorde noe samtidig som vi sa noe, og slik husket vi bedre og lærte nye ord".

Camilla Bjørke er høgskolelektor i tysk og språkdidaktikk ved Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag (ØSS) ved Høgskolen i Østfold. I 2010-12 var hun prosjektleder og faglærer for etterutdanningskurs for språk-lærere, i forbindelse med det nasjonale forsøket med fremmedspråk på barnetrinnet. I 2014 var Bjørke medredaktør av og artikkelforfatter i boken Fremmedspråksdidaktikk. For tiden er hun involvert i et nasjonalt og internasjonalt prosjekt om metakognisjon i språk-undervisningen.

Berit Grønn er høgskolelektor i spansk språk og fagdidaktikk ved Avdeling for økonomi, språk og samfunnsfag (ØSS) og studieleder for praktisk-pedagogisk utdanning ved Avdeling for lærerutdanning (LU) ved Høgskolen i Østfold. Hun har undervisningserfaring i spansk fra skole, høgskole og universitet, og har utgitt artikler og bøker om spansk språk og språklæring. Fra 2009 til 2013 var hun rådgiver i spansk og latin ved Nasjonalt senter for fremmedspråk i opplæringen i Norge.

Spanska 3 (Sp3)

Creación de materiales a partir de realias para la clase de español como lengua extranjera

Adriana Sturesson

Voy a presentar un paronama acerca de los recursos multimodales existentes que pueden conformar una plataforma para la creación de materiales en la clase de español como lengua extranjera. Los alumnos deberán desarrollar conocimientos lingüísticos, así como de las regiones y contextos en donde se utiliza la lengua que se está estudiando. Deben también reflexionar acerca de las formas de vida, los aspectos sociales y culturales dentro de diferentes contextos y partes del mundo en donde la lengua es utilizada. Las situaciones y los contextos en los que se usa la lengua varían con el tiempo. Es por ello que es necesario conocer cómo se pueden crear materiales a partir de realias para la clase de español. La oferta de materiales educativos en español en Suecia tienen una visión muy parcial de la riqueza cultural mexicana, algunos contienen omisiones o errores graves al respecto. ¿Y si hacemos un viaje imaginario a México?

Adriana Sturesson es profesora titular de español en el Instituto Söderslätts gymnasiet y Liljeborgsskolan en Trelleborg con una experiencia docente de más de 20 años en México y en Suecia. Es licenciada y maestra en pedagogía por la Universidad Panamericana en Ciudad de México en donde ha impartido las asignaturas de educación comparada y evaluación institucional.

Spanska 4 (Sp4)

¡Voy a aprender! Un intento de individualizar los comentarios a los resultados de las evaluaciones en las clases de español

Lavinia Belli

Basándome en el Marco Europeo de Lenguas comencé a utilizar un tipo de prueba ¡Ya sé! (Can do test) con mis alumnos de español en la escuela secundaria inferior. Este tipo de pruebas constituye una buena herramienta de diagnóstico para saber lo que los alumnos saben sobre un tema o en un momento específico, pero una vez que los alumnos reciben el diagnóstico, los chicos, salvo lo más maduros y preparados, no saben qué hacer. Yo he intentado dar una respuesta individualizada a mis alumnos a través del diseño de una herramienta, la hoja ¡Voy a aprender!, que contiene sugerencias concretas para mejorar las áreas que presentan los mayores desafíos para cada alumno. Así le permite no sólo identificar y concentrarse en las áreas que más necesita, sino que al mismo tiempo le ayuda a “aprender a aprender”. Los asistentes a la presentación recibirían fotocopias de ejemplos de una prueba ¡Ya sé! y de la hoja ¡Voy a aprender!

Lavinia Belli, Managua 1960, es Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Autónoma de Barcelona y Master en Comunicación como becaria Fulbright en Cornell University (EEUU). Praktisk Pedagogisk Utdanning en español y media por la Universidad de Oslo y seis años de experiencia como profesora de español e inglés en la escuela secundaria noruega.

Spanska 5 (Sp5)

La lectura en la enseñanza-aprendizaje de LL.EE – Teoría y práctica

Juanma Higuera

¿Qué papel desempeña la lectura en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera? ¿Qué factores debemos tener en cuenta a la hora de elegir textos y planificar actividades de comprensión? ¿Qué implicaciones didácticas derivan de la lectura en la red? ¿Cómo se relaciona el profesor con el proceso de lectura de los aprendientes? Para contestar a estas preguntas haremos algunas consideraciones teóricas sobre recepción y comprensión del texto en lengua extranjera y discutiremos sobre aspectos metodológicos analizando algunos ejemplos prácticos. Desde una perspectiva del aprendiente, trataremos también el potencial didáctico que ofrecen herramientas y materiales en línea para el desarrollo de la comprensión lectora.

Juanma Higuera comenzó a desarrollar su actividad docente como profesor de español en secundaria postobligatoria en Suecia, un campo en el que realizó estudios sobre estrategias y problemas de comunicación en ELE en alumnos de bachillerato. Desde el año 2010 trabaja como formador de profesores. En el año 2013 se incorporó al Depto. de Formación Continua de la Universidad de Uppsala, donde coordina el área de español.

Spanska 6 (Sp6)

Otra imagen del español: ideas para mejorar el estatus del español en Suecia

Santiago Esparza

La imagen del español como asignatura fácil parece verse reforzada por la manera en que se presentan los contenidos culturales en los materiales para la enseñanza del español en Suecia, como han apuntado varios investigadores. La falta de conocimiento del idioma por parte de los padres de los alumnos y algunas representaciones audiovisuales contribuyen asimismo a que se dé una cierta exotificación del español. En esta comunicación se presentarán herramientas e ideas de actividades que contribuyan a difundir entre los alumnos una imagen del español que vaya más allá de las tradicionales asociaciones y que pongan de manifiesto el aporte del mundo hispanohablante en el campo de la literatura, el arte, la ciencia y la empresa.

Santiago Esparza es filólogo hispánico y doctor por la Universidad de Alcalá. Llegó a Suecia en 2008 tras enseñar en España y Japón. Es profesor de español en Karlskoga y ha colaborado con las universidades de Dalarna y de Uppsala.

Tyska

Tyska 1 (Ty1)

Multimodale Texte – Sprache, Bild und Film im DaF-Unterricht

Marita Gareis

Mit dem Eintritt in das digitale Zeitalter sind neue und neuartige Mischformen der verschiedensten Kommunikationsmodi und Kanäle entstanden, die als multimodale Kommunikationsformen bezeichnet werden können. In meinem Beitrag stehen folgende Fragen im Mittelpunkt: Wie können wir im DaF-Unterricht mit multimodalen Texten arbeiten? Wie tragen sie zum Sprachenlernen bei?

Marita Gareis ist Universitatlektorin an der Uppsala Universität, Fortbildungsabteilung für die Internationalisierung der Schule und Institut für moderne Sprachen. Marita ist in der Lehreraus- und fortbildung tätig und verfügt über langjährige Erfahrungen der Planung und Leitung von pädagogisch-sprachdidaktischen Projekten und Kursen. Hauptgebiete sind vor allem der GERS, ESP und EPOSTL.

Tyska 2 (Sp2/Ty2)

Elevenes erfaringer med tidlig spraklaring i tysk og spansk - sprakbevissthet og holdninger til flerspråklighet

Camilla Bjørke & Berit Grønn

Som fagdidaktikere (spansk, tysk) ledet vi et etterutdanningskurs for spraklarere i et nasjonalt forsøk med fremmedspråk for elever i alderen 10-12 år. Vi fokuserte på flerspråklighet og positive spraklaringserfaringer hos elevene der de skulle ta i bruk hele sitt register og sanseapparat (ekstralingvistiske faktorer) i spraklaringsprosessen. Gjennom to ulike kvalitative undersøkelsesfant vi at elevene gjennom praktisk-estetisk tilnærming i et flerspraklighetsperspektiv var blitt utforskende, positive og metaspråklig bevisste rundt egen laringsprosess. En av elevene sa: "Vi gjorde noe samtidig som vi sa noe, og slik husket vi bedre og larte nye ord".

Camilla Bjørke er høgskolelektor i tysk og språkdidaktikk ved Avdeling for okonomi, språk og samfunnsfag (ØSS) ved Høgskolen i Østfold. I 2010-12 var hun prosjektleder og faglarer for etterutdanningskurs for spraklarere, i forbindelse med det nasjonale forsøket med fremmedspråk på barnetrinnet. I 2014 var Bjørke medredaktør av og artikkelforfatter i boken Fremmedspråksdidaktikk. For tiden er hun involvert i et nasjonalt og internasjonalt prosjekt om metakognisjon i språkundervisningen.

Berit Grønn er høgskolelektor i spansk språk og fagdidaktikk ved Avdeling for okonomi, språk og samfunnsfag (ØSS) og studieleder for praktisk-pedagogisk utdanning ved Avdeling for larerutdanning (LU) ved Høgskolen i Østfold. Hun har undervisningserfaring i spansk fra skole, høgskole og universitet, og har utgitt artikler og bøker om spansk språk og spraklaring. Fra 2009 til 2013 var hun rådgiver i spansk og latin ved Nasjonalt senter for fremmedspråk i oppleringen i Norge.

Tyska 3 (Ty3)

Digitales Geschichtenerzählen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache

Karen Bauer

Der norwegische Lehrplan schreibt den Gebrauch digitaler Medien im Unterricht vor – gleichzeitig beobachtet man bei zahlreichen Schülern eine zunehmende Abhängigkeit von digitalen Medien; das Schreiben von fremdsprachlichen Texten ohne digitales Wörterbuch oder Übersetzungsprogramm fällt vielen Schülern schwer. Der Fremdsprachenunterricht steht damit vor besonderen Voraussetzungen. Das digitale Geschichtenerzählen bietet die Möglichkeit, die traditionelle Form der Ich-Erzählung mit den Mitteln digitaler Medien zu verknüpfen. In meinem Vortrag präsentiere ich digitale Geschichten als multimodale Unterrichtsform; ich illustriere das Konzept mit Beispielen aus meiner praktischen Arbeit mit Schülern einer weiterführenden Schule und zeige Ausschnitte aus digitalen Geschichten von Lehramtsstudenten der NTNU. Im zweiten Teil des Vortrages soll anhand von praktischen Beispielen erläutert werden, wie eine digitale Geschichte entsteht nach dem Motto: Nachmachen ausdrücklich erwünscht!

Karen Bauer studierte Französisch, Deutsch und Deutsch als Fremdsprache in Berlin und Paris. Nach ihrer Promotion im Bereich der vergleichenden europäischen Literaturwissenschaft an der FU-Berlin unterrichtete sie Deutsch an Goethe-Instituten in San Francisco, Berlin und Rotterdam. Neben ihrer Tätigkeit als Deutschlehrerin an einer weiterführenden Schule ist sie seit 2015 Lektorin für Fachdidaktik Deutsch und Fachdidaktik Fremdsprachen an der NTNU Trondheim.

Tyska 4 (Ty4)

Hilfen im Sprachenunterricht

Johanna Salomonsson

Im schwedischen Sprachenunterricht wird oft diskutiert, ob Schüler mit Hilfsmitteln wie Wörter- oder Grammatikbücher bei schriftlichen Aufgaben arbeiten dürfen, vor allem bei Aufgaben, die zur Benotung benutzt werden. In meinem Unterricht arbeite ich mit viel Unterstützung, damit die Schüler immer wissen, was und wie sie schreiben sollen. Sprachkenntnisse verschwinden mit der Zeit, was deutlich wird, wenn Menschen über ihre Erinnerungen an ihren eigenen Deutschunterricht befragt werden. Die meisten können Präpositionen aufzählen, haben allerdings keine Ahnung, wozu sie benutzt werden. Ich will in meinem Unterricht dieses Phänomen vermeiden und die Schüler dazu bringen, dass sie verstehen, wie Sprache aufgebaut ist und vor allem, dass Deutschlernen Spaß macht. Der Schlüssel zum Erfolg ist eigentlich einfach. Die Schüler bekommen visuelle Unterstützung im Schreibunterricht und dürfen auch immer mit Nachschlagewerken arbeiten. Im Vortrag präsentiere ich meine Arbeitsweise.

Johanna Salomonsson ist Deutsch- und Englischlehrerin an einer Grundschule. Sie interessiert sich besonders für Beziehungsarbeit im Klassenzimmer und wie man ein gutes Lernklima aufbaut. Sie ist promovierte Germanistin und hat 2011 ihre Doktorarbeit über Beziehungsarbeit in Diskussionsforen verteidigt.

Tyska 5 (Ty5)

Fremdverstehen anhand von Kafka-Comics

Sara Foster

In dieser Vorlesung möchte ich die Ergebnisse meiner Masterarbeit „Fremdverstehen anhand von Kafka-Comics. Ein Unterrichtskonzept zur Förderung ausgewählter Aspekte von Fremdverstehen im DaF-Unterricht“, geschrieben im Rahmen des schwedisch-norwegischen Masterprogramms für Fremdsprachenlehrer (Linnéuniversitetet, Göteborgs universitet, Högskolan i Östfold), vorstellen. Die Vorlesung richtet sich an Deutschlehrer. Einleitend wird einen kurzen Überblick zu Literatur im Fremdsprachenunterricht gegeben. Danach gehe ich auf Fremdverstehen ein und erkläre, warum ich es für sinnvoll halte, im Deutschunterricht dies zu fördern. Hier werden Bezüge zu den schwedischen Lehrplänen, aber auch zu den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen gemacht. Danach wird auf Comics und Graphic Novels im Unterricht eingegangen, sowie welche Vorteile das Medium hat. Anschließend stelle ich die Ergebnisse meiner Untersuchung vor. In der Masterarbeit habe ich vier Comic-Adaptionen von Franz Kafkas Werken Die Verwandlung und Das Schloss analysiert. Die Analyse zeigt, dass die vier Kafka-Comics sich aufgrund der visuellen Eigenschaften für den Einsatz für Fremdverstehen besonders eignen. Die Ergebnisse der Untersuchung sind in einem didaktischen Konzept aufgenommen, das ebenfalls vorgestellt wird. Dabei wird versucht, ein Wechselspiel zwischen Theorie und Praxis zu veranschaulichen, was

hoffentlich den Zuhörern Inspiration geben wird, selbst Kafka-Comics oder andere Literaturcomics im DaF-Unterricht einzusetzen.

Sara Forster ist als Deutschlehrerin an einem Gymnasium tätig. Sie hat eben ihr Master-examen für nordische Sprachlehrer bestanden und hat sich in ihrem Aufsatz mit der Frage beschäftigt, wie man mit der Kafka-Serie im Deutschunterricht arbeiten kann.

Tyska 6 (Ty6)

Wie motiviere und aktiviere ich meine SchülerInnen im Deutschunterricht

Ingrid Kjærgaard

In meinem Workshop werde ich folgende Themen behandeln: Der Bezug zum dänischen Ausbildungssystem, wie ich arbeite mit Aktuellem aus den deutschsprachigen Ländern, Kontakte im In- und Ausland, Musik, Spiele, Filme, Bewegung im Unterricht. Deutsch ist DEUTLICH in der Schule!

Ingrid Kjærgaard arbeitet seit 1973 als Lehrerin an der Realskole in Vinderup in Vestjylland. Sie unterrichtet Deutsch in der 8 – 10. Klasse. Kjærgaard arbeitet auch als Prüferin im Fach Deutsch für das "Undervisningsministeriet" in København und ist aktiv in der dänischen Sproglærerforeningen.

Fackligt

Fack 1

Språk – så mycket mer än engelska

Lars Hallenberg

Presentation av en ny rapport framtagen av Lärarnas Riksförbund.

Lars Hallenberg är kanslichef för Lärarnas Riksförbund. Han började som lärare i engelska och tyska, och har varit verksam på olika nivåer i skolsystemet. Lars har lång erfarenhet som regional ombudsman, utbildningspolitisk chef och förhandlingschef i Lärarnas Riksförbund.

Fack 2

Språklärarnas villkor i de nordiska länderna

Larz Blomqvist

Larz Blomqvist är verksam som språklärare i Trollhättan. Han är förbundsrepresentant och ordförande i Forum för engelska och moderna språk, Lärarnas Riksförbund.

Nordiska språk

Nordiska språk 1 (Nosp1)

Nabosprog/grannspråk i modersmålsundervisningen

Tom Steffensen

Ifølge læreplanerne for dansk, norsk og svensk skal undervisningen indeholde et nabosprogs-element. Nyere undersøgelser peger imidlertid på, at nabosprogsforståelsen går tilbage, og at læreres og elevers interesse for nabolandenes sprog og kultur er vigende. Den svækkede opmærksomhed på andre sprog end modersmålet og engelsk er en generel tendens. I den forbindelse er der flere steder i Europa opstået interesse for, hvordan flersproglige og interkulturelle dimensioner kan styrkes i undervisningen. Her har den skandinaviske tradition for at inddrage nabosprog i modersmålsundervisningen et særligt perspektiv at tilbyde. I oplægget diskuteres, hvilken relevans den skandinaviske tradition for nabosprogs-undervisning har eller kan have i dag, og hvordan konkrete aktiviteter med nabosprog kan tilrettelægges. Et særligt fokus er brug af digitale medier til understøttelse af elev-til-elev kommunikation i undervisningen.

Tom Steffensen er lektor i dansk ved Professionshøjskolen University College Sjælland. Han er uddannet cand.mag. i dansk og filosofi, master i Ikt og Læring og ved at færdiggøre en ph.d.-afhandling om nabosprogsundervisning i danskfaget.

Nordiska språk 2 (Nosp2)

Att känna sitt eget språk – grammatikundervisning och flerspråkighet

Tomas Riad

Kunskap om det egna språket är viktig för att inhämta kunskap om andra språk. Vi har en stor kunskap om vårt eget språk som är tyst och delvis omedveten, men som lätt kan aktiveras med (rätt sorts) grammatikundervisning. Just denna i stor utsträckning intuitiva kunskap har envar om sitt modersmål och den kan användas i klassrummet för att bättre förstå språket som system och lära sig om andras språk i den flerspråkiga skolan.

Tomas Riad är professor i nordiska språk vid institutionen för svenska och flerspråkighet, Stockholms universitet. Han är sedan 2011 ledamot i Svenska akademien.

Nordiska språk 3 (Nosp3)

Gransspråksundervisning – provinsiell dröm från 1950-talet eller internationell vision för 2010-talet?

Henrik Rahm

Titeln är givetvis en retorisk fråga, men svaret på den är tyvärr inte alltid det önskade. I denna workshop varvas föreläsning och diskussioner med deltagarna. Jag tar avstamp i en översikt av mål för gransspråk i styrdokument och hur några svenskämneslärarutbildningar förverkligar målen. Mer specifikt ger jag exempel från den utbildning jag själv är involverad i, Lunds universitets svenskämneslärarutbildning i Helsingborg. Detta kombinerar jag med ett språkpolitiskt perspektiv på hur aktörer som Skolverket, Språkrådet och Föreningen Norden arbetar med gransspråk. I workshoppen diskuterar vi bland annat argument för och emot undervisning om och i gransspråk. Avslutningsvis knyter jag an till aktuell forskning och några tankar om hur gransspråkundervisning kan ges självsäkra, offensiva motiveringar.

Henrik Rahm är aktiv inom Centre for Scandinavian Studies (CSS) in Copenhagen and Lund med utbildningssamarbeten samt ett forskningsprojekt om danska och svenska bankers kundkommunikation. Under 2016 och 2017 arbetar han på Ekonomihögskolan i Lund med ett forskningsprojekt med titeln Redovisningens språk: Finansiell rapportering som organisationskommunikation. Henrik har undersökt klarspråk, delaktighet och legitimeringsstrategier i kommunal palliativ vård. I sin tidigare forskning har han gjort diskurs- och genreanalyser av dagspress och reklam samt om diskursen kring genmodifierade grödor.

Nordiska språk 4 (Nosp4)

Hvad gør unge nordboere, når de skal kommunikere med andre fra Norden? En undersøgelse af stadier og strategier i nordisk nabosprogs kommunikation

Eva Theilgaard Brink

Dette foredrag præsenterer et igangværende pilotprojekt om internordisk sprogforståelse. Projektet tager udgangspunkt i unge fra Norden, som bor og arbejder i et andet nordisk land, og som derfor dagligt kommunikerer med andre, der taler et nordisk nabosprog (svensk, norsk, dansk). Ved kvalitative interview ønsker undersøgelsen at afdække informanternes egne erfaringer med at skulle nabosprogs-kommunikere – hvordan og i hvor høj grad til-passer de deres sprog i forhold til nabosproget, hvornår lykkes nabosprogs kommunikationen, hvornår opstår der problemer, og hvor lang tid har det taget dem at opnå det forståelses-niveau, som de har på nuværende tidspunkt? Undersøgelsens resultater skal tegne et bredt rids af, hvordan faktisk internordisk kommunikation foregår, og hvordan sprogbarriererne håndteres, og resultaterne kan bl.a. være relevante for tilrettelæggelsen af undervisning i nabosprog.

Eva Theilgaard Brink er cand.mag. i lingvistik fra Københavns Universitet, og videnskabelig medarbejder på projektet for nordisk sprog-forståelse ved Nordisk Sprogkoordination. Hun er ekstern lektor på Institut for Nordiske Sprog og Sprogvidenskab, Københavns Universitet.

Nordiska språk 5 (Nosp5)

Workshop om dansk, norsk og svensk som transit sprog i Island

Pórhildur Oddsdóttir & Brynhildur Ragnarsdóttir

Island er det eneste land i verden foruden Færøerne og Grønland som har dansk som obligatorisk sprogfag og tilbyder norsk og svensk sideløbende for elever der ikke er begyndere i sprogene. Det er første gang at instanser i disse tre lande har, samt Danmark, sluttet sig sammen om forskning omkring det danske/skandinaviske sprog. Vestnorden ligger fjernt fra det øvrige Norden og på grund af kolonial tilknytning til Danmark er Vestnorden en del af Norden. Her er dansk beboernes transit billet til det nordiske sprogsamfund, hvor sprogbrugere tilpasser det danske sprog de andre nordiske ret hurtigt, når det behøves. Til trods for at islandsk og færøsk deler den fælles sproglige base med sprogene i Skandinavien behøver beboerne i Vestnorden at lære de skandinaviske sprog på forskellige niveauer, som andet eller fremmedsprog. I Island undervises der i grundskolen i norsk og svensk men eleverne er få og de er spredt over mange skoler og mange kommuner. For at imødekomme læseplanens formål er de to ældste klasser de sidste 20 år blevet undervist via internettet, med et godt resultat, mens de yngste klasser får klasseundervisning.

Denne forelæsning omhandler spørgsmålene elevernes motivation og holdninger til nordiske sprog og deres nytteværdi i og uden for skolen.

Pórhildur Oddsdóttir er adjunkt i dansk ved Islands Universitet

Brynhildur Ragnarsdóttir er leder af grundskolernes sprogcenter/ Tungumálaver

Nordiska språk 6 (Nosp6)

Grannspråk som resurs i svenskundervisningen

Solveig Malmsten

Det nordiska behandlas i skolans svensk-undervisning ofta som ett separat moment, skilt från den "vanliga" undervisningen i språkfärdighet, litteratur etc. Ett sådant moment kan vara svårt att motivera och riskerar att snart glömmas bort av eleverna. Ett alternativt förhållningssätt är att se språken och språksamhällena i Norden som en resurs att kontinuerligt utnyttja i svenskundervisningen. De andra nordiska länderna ligger oss nära både geografiskt och kulturellt, fem av språken har gemensamt ursprung, och norskan och danskan är fortfarande mycket lika svenskan. Allt detta bäddar för igenkänning hos eleverna. Samtidigt finns väsentliga skillnader i språkens historia, nuvarande struktur, språksamhällenas attityder till variation och flerspråkighet och deras språkpolitiska inriktning. Det möjliggör slående illustrationer av språkförändring, förhållandet mellan språk och makt, majoritet och minoritet, dialekt och standard, tal och skrift – allt teman som ska behandlas inom ämnet svenska enligt Lgr 11 och Gy 11. Och inte minst ger en sådan undervisning eleverna perspektiv på deras egna språkliga vanor och attityder.

Solveig Malmsten är fil. dr. och adjunkt i svenska språket vid Högskolan Dalarna. Hon har även varit verksam vid Uppsala universitet och Örebro universitet. Hennes forskning rör språkförändring, syntax, nordiska språk i allmänhet och färöiska i synnerhet.

Andraspråk & flerspråkighet

Andraspråk & flerspråkighet 1 (Andr1)

Nyanlända som språkvolontärer i Åre kommun

Marie Rödemark

Ett nytt utbildningspaket tillsammans med ideellt arbete ger nysvenskar i Åre fart framåt. Kommunen med 10 000 invånare har tagit emot upp till 1 000 asylsökande. Hur kan man utnyttja deras språkkunskaper och erfarenheter från yrkeslivet? I ett unikt projekt samarbetar kommunen med ideella föreningar. Ett trettiotal asylsökande som kan engelska utbildas i svenska, för att de sedan effektivt ska kunna förmedla dessa nyvunna kunskaper till sina landsmän.

Marie Rödemark är lärare i franska och svenska i grundskolan och på gymnasiet. Hon har skrivit läromedel i franska och följs av många på sin språkinspirationsblogg. Marie har nu skapat den digitala språkplattform som är grunden för projektet i Åre.

Andraspråk & flerspråkighet 2 (Andr2)

Tilgange til nabosprogsundervisningen for børn og unge med ikke-nordisk baggrund

Lis Madsen

Andraspråk & flerspråkighet 3 (Andr3)

Skolverket om nyanländas undervisning

Mats Wennerholm

En workshop om Skolverkets insatser för att stärka utbildningens kvalitet för nyanlända elever och elever med annat modersmål.

Mats Wennerholm är undervisningsråd på Skolverket. Han har tidigare arbetet som mellanstadielärare men är statstjänsteman sedan 15 år. På Skolverket har han arbetat tillsammans med modersmåls lärare och skolledare kring nationell skolutveckling för modersmål i förskola, modersmålsundervisning, studiehandledning. På senare år har Mats även arbetet med undervisning i nordiska språk, undervisning i nationella minoritetsspråk och senast nyanlända elevers lärande.

Andraspråk & flerspråkighet 4 (Andr4)

Nyanlända elevers språkutveckling

Tore Otterup

Forskning om andraspråksinläring och andraspråksundervisning har pågått under flera decennier och är också en livaktig forskningsgren. Ofta sägs att den andraspråksundervisning som bedrivs i klassrum bör vara baserad på forskning och beprövad erfarenhet för att vara effektiv. Föreläsningen tar utgångspunkt i några teoretiska perspektiv på andraspråksinläring och lyfter fram hur dessa borde inverka på andraspråksundervisningen i klassrummen.

Tore Otterup är fil.dr och nyligen pensionerad universitetslektor i svenska som andraspråk vid Göteborgs universitet. Han har under många år varit involverad i lärarutbildningen i svenska som andraspråk och bedriver också forskning om andraspråksutveckling och flerspråkighet i skolsammanhang. Tore är medförfattare i och en av redaktörerna för boken *En bra början - mottagande och introduktion av nyanlända elever*.

Andraspråk & flerspråkighet 5 (Andr5)

En märkvärdig språkresa

Aziz Deno & Jonas Modin

Föreställ dig att fly från ditt land och på bara ett år skapa dig ett helt nytt sammanhang och ordförråd. Precis detta har Aziz Deno gjort. Med initiativ, kraft och vilja har Aziz gett sig iväg på en otrolig språkresa: från Syrien via Europa för att till slut hamna på ett asylboende vid Gesundaberget. Idag bor och arbetar han i Stockholm. Hör Aziz berätta om hur han tagit till sig svenskan, detta främmande språk, utan tillgång till Sfi. Aziz samtalar med Jonas Modin.

Jonas Modin är programledare för UR:s franska tv-serie "Alors demande!" och har själv gjort en alldeles märkvärdig språkresa.

Andraspråk & flerspråkighet 6 (Andr6)

Workshop – vi lär av varandra

Eva Westergren Holgén

Låt oss dela med oss av våra erfarenheter när det gäller undervisning av nyanlända elever. Om var och en tar med sig ett par exempel på arbetssätt och/eller material kan vi tillsammans bygga upp en användbar aktivitetsbank. Vi kommer också säkerligen att ha synpunkter att diskutera efter att ha besökt de tidigare passen i Andraspråk & flerspråkighet. Vad var inspirerande? Verkade något realistiskt? Vilka utmaningar innebär olika arbetssätt för oss lärare? För eleverna?

Eva Westergren Holgén är gymnasielärare och samordnare på Språkintröduktion i Umeå. Hon har under många år varit lärarutbildare i svenska som andraspråk vid Umeå universitet. Hon har även varit rektor för en grundskola med förberedelseundervisning, projektledare och utvecklingsledare inom Umeåregionen gällande mottagande och undervisning för nyanlända elever. Eva sitter i styrelsen för Riksförbundet lärare i svenska som andraspråk och är redaktör för Lisetten. Hon har också gett ut boken *Mer än ett språk - om flerspråkigheten i norra Sverige*, Norstedts, 1997 och 2007.

Modersmål

Modersmål 1 (Mo1)

Skolverket och modersmål

Nermina Wikström

En presentation av Skolverkets aktuella arbete med modersmål.

Nermina Wikström är undervisningsråd på Skolverket och arbetar med språkrelaterade frågor på enheten för förskola och grundskola: engelska, moderna språk och modersmål och har också varit med och tagit fram de nya kursplanerna i modersmål som nationellt minoritetsspråk. Nermina är projektledare för Resursbank för nordiska språk och Implementering av kursplanerna i modersmål och arbetar även med Skolverkets insatser för att stärka utbildningens kvalitet för nyanlända elever och vid behov för elever med annat modersmål än svenska.

Modersmål 2 (Mo2)

Tospråklig fagopplæring og morsmålsopplæring i Norge

Marit Lunde

Passet vil omhandle rettigheter, læreplaner og organisering av morsmålsopplæring og tospråklig fagopplæring. Det vil også ta for seg hvordan alle lærere kan ta i bruk elevenes morsmål i all undervisning.

Marit Lunde jobber som rådgiver ved Nasjonalt senter for flerkulturell opplæring (NAFO). NAFO er et nasjonalt senter underlagt Utdanningsdirektoratet, og får oppdrag fra dem blant annet om tospråklig fagopplæring og morsmålsopplæring. Marit har jobbet med den norske Tema morsmål, og jobber nå med innsatser knyttet til nyankomne elever, morsmål og digitale verktøy.

Forskning

Forskning 1 (Fo1)

Temaundervisning för fokus på både ämne och språk

Siv Björklund

Språkbadsundervisning och ämnesundervisning på ett främmande språk baserar sig på att eleverna lär sig ämnesspecifika kunskaper samtidigt som de tillägnar sig ett nytt språk i skolkontext. I svenskt språkbad används temaundervisning som ett undervisningssätt för att dels integrera olika ämnen till helheter, dels arbeta språkutvecklande. I mitt föredrag presenterar jag olika sätt att arbeta språkutvecklande inom temaundervisning i språkbad och lyfter fram temaundervisningens betydelse för att främja språktillägnande.

Siv Björklund är professor i Nordiska språk vid Vasa universitet, där hon bland annat ansvarar för ett magisterprogram som utbildar verksamma lärare i språkbadsundervisning.

Forskning 2 (Fo2)

What, where, when, why and for whom is language? Democratic and equity issues inside and outside school

Sangeeta Bagga-Gupta

From a critical social humanistic perspective and drawing upon empirically framed research projects where fieldwork has been conducted inside, outside and across school contexts, Bagga-Gupta argues and illustrates that focusing language is much more than a philosophically interesting issue. The central aim of the talk is to empirically illustrate the democratic and equity dimensions of conceptualizations of language itself in school arenas and contrast these with performative ways-of-being-with-words/ languaging in social practices across different settings.

Sangeeta Bagga-Gupta is Professor in Education at two universities, Örebro and Jönköping, and currently adjunct professor at Aligarh university India. Her transdisciplinary research concerns communication, learning and identities, including ICT and technologies and she also engages in social developmental projects. How social categories and language (such as different language varieties, bi/multilingualism, home language, foreign language, signed language) emerge in different contexts and practices including polity are central issues she engages with.

Forskning 3 (Fo3)

De nordiska styrdokumenterna i språk – likheter och skillnader

Bo Lundahl

De danska, finska, norska och svenska styrdokumenterna i språk utgår alla från Common European Framework of Reference for Languages. Det borde innebära stora likheter, men en noggrann jämförelse avslöjar ett ganska stort antal skillnader, och denna presentation belyser några sådana.

Bo Lundahl är universitetslektor i engelska vid Fakulteten för lärande och samhälle vid Malmö högskola. Han har skrivit flera böcker i språkdiraktik, bl.a. Engelsk språkdiraktik (Studentlitteratur, 2012).

Forskning 4 (Fo4)

Klasstandem som modell för undervisning i finska och svenska i Finland

Katri Karjalainen & Michaela Pörn

Klasstandem är en modell för språkundervisning. I klasstandem bildar två elever eller studerande med olika modersmål par och samarbetar med varandra för att lära sig varandras språk. De växlar mellan språken, vilket innebär att de fungerar turvis som lärande part och turvis som språkmodell och språkligt stöd på det egna modersmålet. Målet med klasstandem är att skapa situationer där elever eller studerande från respektive språkgrupp kan mötas i autentisk interaktion och på ett jämställt sätt använda och utveckla sina färdigheter i varandras språk. Samarbetet bygger på ömsesidighet, dvs. att båda parter gynnas av samarbetet. I vår presentation diskuterar vi hur klasstandem som modell för språkundervisning kan tillämpas för både närträffar och virtuella träffar mellan språkgrupperna. Mer om Klass-tandemprojektet på www.klasstandem.com.

Katri Karjalainen, FD, är projektledare för Flerspråkighetsinstitutet vid Vasa universitet. Hon är koordinator för projektet Klasstandem och är specialiserad på svenska som andraspråk, andraspråkstillägnande och tandempedagogik.

Michaela Pörn, FD, är professor i finska språkets didaktik vid Åbo Akademi. Hon är som projektledare för projektet Klasstandem och är specialiserad på språkundervisning, aktionsforskning, undervisningen i finska som det andra inhemska språket och tandem-pedagogik.

Kinesiska

Kinesiska 1 (Ki1)

Hur lär vi oss sig höra skillnad på nya ljud när vi lär oss ett språk? Exempel från rikskinesiskans toner

Olle Linge

En viktig del av att lära sig ett nytt språk är att bemästra nya språkljud. Vissa ljud kan vara helt nya och då måste vi skapa nya fonologiska kategorier för att kunna identifiera och sortera ljuden på rätt sätt. Hur går detta till? Vilka faktorer avgör hur bra vi lyckas? Dessa frågor behandlas först i allmänhet, sedan mer detaljerat genom att diskutera hur andraspråks-inlärare lär sig rikskinesiskans toner, något som är absolut nödvändigt både för att förstå språket och för att kunna uttala det. Det har visat sig att ungefär samma principer gäller oavsett vilket område det rör sig om, så att lära sig att höra skillnad på vokalljud, konsonantljud och toner fungerar på ett liknande sätt. Givetvis introduceras även åhörare som inte behärskar mandarin så att också de kan följa med.

Ole Linge är språklärare med ett brinnande intresse både för att själv lära sig språk och för att undervisa andra. Han har en gymnasieläraryrkesexamen i kinesiska och engelska, samt masterstudier från Taiwan i att undervisa kinesiska som andraspråk. Han är projektledare för kinesiska på Fortbildningsavdelningen för skolans internationalisering vid Uppsala universitet och arbetar även som skribent, konsult och översättare.

Kinesiska 2 (Ki2)

Round table

The past few decades have seen a sharp rise in the number of schools in all the Nordic countries offering Chinese, as well an increase in the number of students studying the language. The conditions for teaching and learning does, however, differ greatly from country to country. In some countries the teaching content is determined by government authorities, in others not. The amount of government support also differs widely. In this roundtable, participants from Denmark, Finland, Norway and Sweden will be discussing curricula, the kind of teaching environment offered, and the special considerations necessary when working with a government of a one-party state.

Moderator **Håkan Friberg**

Italienska

Italienska 1 (It1)

Manuali di italiano lingua straniera in Svezia e in Finlandia, uno studio contrastivo

Entela Tabaku Sörman

Presenterò qui i risultati di un mio studio che mette a confronto manuali di italiano lingua straniera pubblicati in Svezia e in Finlandia tra il 2000 ad oggi, in ordine di verificare l'ipotesi che i cambiamenti dell'italiano contemporaneo si riflettono anche nei manuali dell'era comunicativa. Dai risultati si può dedurre che i manuali svedesi, a differenza dei manuali finlandesi, non hanno più l'ambizione tradizionale di essere un libro fondamentale della disciplina, ma piuttosto uno strumento che favorisce un apprendimento il più semplice e graduato possibile. Quindi non più un libro ideato e pensato sia per l'insegnante che per l'apprendente, ma soltanto per l'apprendente.

Entela Tabaku Sörman insegna grammatica italiana al Dipartimento di Lingue Romanze e Classiche, presso l'Università di Stoccolma. I suoi campi di ricerca sono didattica delle lingue straniere e sociolinguistica.

Ryska

Ryska 1 (Ry1)

Nätverksträff för lärare i ryska

Ludmila Popova

Ludmila Popova är utbildad geograf från universitetet i Rostov stad. Efter flytt till Sverige studerade hon vid Stockholms universitet och utexaminerades 2009 som gymnasielärare i geografi och ryska. För närvarande undervisar hon vid Stockholms språkcentrum.

Minilektioner

Vill du lära dig något om ett språk som du inte närmare känner till? Gå på en minilektion! Minilektioner erbjuds i arabiska, dari, danska, finska, isländska, norska, romani chib, sami och somaliska.
